

I N S T R U C T I O N S

PATROL NIGHT VISION MONOCULAR



www.yukonopticsglobal.com

ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ESPAÑOL / ITALIANO / РУССКИЙ

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- **Прибор не включается...**

Проверьте правильность установки батарей, установите их в соответствии с маркировкой. Убедитесь, что контакты в контейнере батарей чистые и на них нет следов коррозии. При необходимости очистите контакты. Замените батареи, возможно, их ресурс полностью исчерпан. Проверьте, нажата ли кнопка “ON”.

- **Мелкие темные точки на изображении...**

Эти точки обусловлены технологией изготовления электронно-оптического преобразователя (ЭОП), установленного в приборе. Они не влияют на работу, надежность и долговечность прибора.

- **Изображение моргает, пульсирует или “снежит”...**

Изображение может моргать или пульсировать при работе в яркой зоне. Закройте объектив крышкой и войдите в темную зону. Время восстановления прибора зависит от длительности его пребывания в яркой зоне и может составить от нескольких минут до нескольких часов. Изображение может моргать в течение первых нескольких секунд после включения прибора даже в темной зоне, но затем его работа стабилизируется. Изображение может “снежить” в течение нескольких минут после засветки включенного прибора ярким источником света (дневной свет, фары автомобиля, костер), а также при работе в полной темноте (в этом случае нужно включить ИК-осветитель).

- **Изображение не фокусируется...**

Настройте фокус окуляра и фокус объектива (см. раздел “Использование прибора”). Проверьте, не запотели ли линзы и не покрыты ли они пылью – почистите наружные поверхности линз мягкой хлопчато-бумажной тканью. Замените батареи, возможно, их напряжение менее 2,2 В. Если Вы перенесли прибор с холода в теплое помещение, возможно запотевание внутренних линз – после пребывания в теплом помещении в течение 2-х часов запотевание исчезнет.

- **Видимость уменьшается или исчезает...**

Яркие источники света, например фары автомобиля, могут привести к уменьшению или исчезновению видимости и морганию изображения. Выключите прибор и уберите его с источника света, видимость восстановится через несколько минут.

- Наведите прибор на объект, удаленный на расстоянии 10-100 м. Поворачивая поводок окуляра (4), наводите на шероховатую поверхность экрана электронно-оптического преобразователя, а затем вращением объектива (5) добейтесь максимальной четкости изображения выбранного Вами объекта. При необходимости подфокусируйте окуляр перемещением поводка. После данной настройки независимо от условий наблюдения и расстояния до объекта поводок окуляра можно не двигать.
- Наведите прибор на интересующий Вас объект и вращением объектива (5) добейтесь нормального качества изображения.
- Прибор Patrol оснащен светодиодным индикатором двойного действия. Зеленый цвет индикатора сигнализирует о том, что прибор включен. После включения ИК-подсветки цвет индикатора изменяется с зеленого на красный. Для того чтобы выключить прибор и ИК-подсветку, нажмите на кнопку “ON” (3) – индикатор погаснет. Закончив работу с прибором, наденьте крышку на объектив.

Внимание! Не входите в светлую зону со снятыми крышками!

ВНИМАНИЕ!
Ваш прибор может быть использован на сильном холоде. Однако, когда Вы внесли прибор с холода в теплое помещение, необходимо подождать в течение 2-3 часов перед повторным использованием прибора во избежание появления конденсата на линзах и электронно-оптическом преобразователе.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чистите линзы промышленными средствами для чистки линз с многослойным покрытием (можно использовать чистый спирт). Пыль или грязь убирайте, используя мягкую салфетку. Чистите корпус прибора мягкой чистой тканью, слегка пропитанной чистящими синтетическими материалами.

ХРАНЕНИЕ

Хранить прибор Patrol всегда следует в чехле в сухом, хорошо вентилируемом помещении, вдали от вентиляционных шахт и нагревательных приборов. Если прибор будет храниться более 2-х месяцев, необходимо извлечь батареи.

ENGLISH	
Night Vision Monocular Patrol	1-6
FRANÇAIS	
L'appareil de vision de nuit Patrol	7-12
DEUTSCH	
Nachtsichtgerät Patrol	13-18
ESPAÑOL	
Dispositivo de la visión nocturna Patrol	19-24
ITALIANO	
Visore notturno Patrol	25-30
РУССКИЙ	
Прибор ночного видения Patrol	31-36

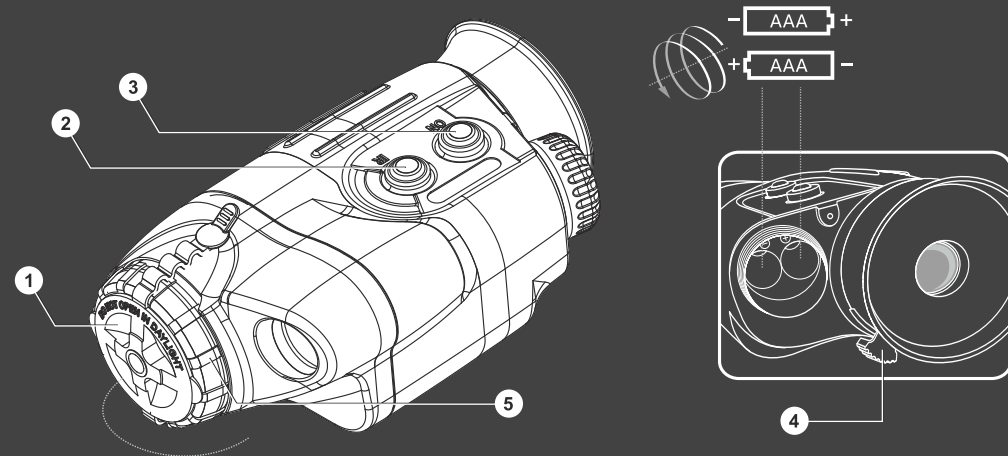
TECHNICAL SPECIFICATIONS	Patrol 2x24	Patrol 4x50
Model	24081	24083
Visual magnification, x	2	4
Objective lens, mm	24	50
Resolution, lines/mm	36	36
Angular field of view, degree	23	15
Max. detection range*, m/yds	120/131	180 / 197
Eyeiece adjustment, dptr.	±5	±5
Operating voltage, V	3 (2xAAA)	3 (2xAAA)
Tripod mount, inch	1/4	1/4
Operating time (IR off/on), h	72/20	72/20
Operating temperature range	-25 °C ~ +40 °C / -13 °F ~ +104 °F	
Length, mm/inch	142/ 5.6	190/7.5
Width, mm/inch	87/3.4	87/3.4
Height, mm/inch	60/2.3	62/2.4
Weight, kg/oz	0.34/11.9	0.4/14.1

* Max. detection range of an object measuring 1.7x0.5 m in natural night conditions (0.05 lux, quarter moon).

PACKAGE CONTENTS

- Patrol unit
- Carrying case
- User manual
- Cleaning Cloth
- Warranty card

For improvement purposes, design of this product is subject to change.



- Ваш Patrol автономен. Не вскрывайте корпус прибора, а также не пытайтесь ремонтировать прибор. Если возникает такая необходимость, верните прибор на замену или для ремонта.
- Всегда храните прибор в сухом, теплом, хорошо вентилируемом помещении. Приборы храните вдали от вентиляционных шахт и нагревательных приборов.
- Защищайте Patrol от прямых солнечных лучей, пыли, и резких перепадов температур.
- Избегайте ударов и падений прибора. Конструкция прибора включает высококачественные линзы, которые могут быть повреждены в случаях неправильного использования.
- Чистку оптических деталей (линз) проводите профессиональными материалами для чистки линз с многослойными покрытиями.

Повреждения прибора в результате несоблюдения этих указаний ликвидирует гарантию.

УСТАНОВКА БАТАРЕЙ

Для установки двух батарей AAA отвинтите крышку батарейного отсека. Установите элементы в батарейный отсек таким образом, чтобы "-" и "+" соответствовали маркировке внутри батарейного отсека. Установив элементы, завинтите крышку отсека.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

Убедитесь, что две батареи AAA установлены в соответствии с указаниями, изложенными в разделе "Установка батарей".

- Перед тем как включить прибор, войдите в темную зону.
- Снимите крышку (1) с объектива.
- Включите прибор нажатием кнопки "ON" (3).
- Вы можете проверить Ваш прибор, не снимая крышки с объектива в освещенной зоне. Это не выведет из строя Ваш прибор.
- При необходимости нажмите кнопку включения ИК-подсветки "IR" (2), которая расположена рядом с кнопкой включения прибора, для улучшения видимости в условиях темноты.

OVERVIEW

Entering the night without disturbing its natural order has always been a challenge. Flashlights scare away the animals. Daylight optics and our own eyes are just not designed to see in low light conditions. Night vision monoculars of the **Patrol** series help you meet this challenge adequately and feel at home even in the darkest conditions.

The new **Patrol** line represents wide range of optical characteristics. Compact and handy **Patrol 2x24** and **Patrol 4x50** each designed to fulfill requirements of multiple applications.

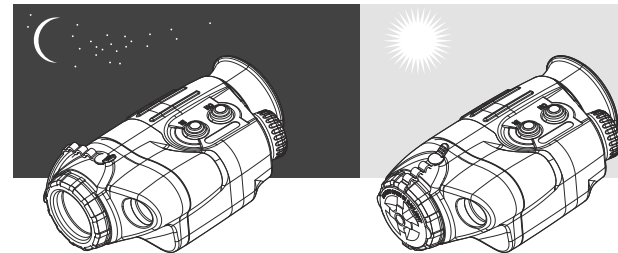
New electronics designed for reliable and prolonged operation allow for up to 72 hours of continuous work without replacing its two AAA batteries.

Range features a wide field of view **Patrol 2x24** which makes it perfect for observation of dynamic objects.

The **Patrol 4x50**, featuring high light gathering capacity and even more impressive magnification is a sure choice for longer distance steady observation.

Whatever the application - the **Patrol** monoculars are ideal for a variety of professional and recreational uses such as:

- Wild life observation
- Hunting
- Tourism
- Search and rescue
- Equipment maintenance



WARNINGS AND PRECAUTIONS

Your Patrol night vision monocular was designed to provide many years of reliable service. To ensure that you get the most enjoyment out of your Patrol always obey the following Warnings and Precautions:

- Do not point the unit towards any light source greater than 1 lux (such as car headlights) for an extended period of time. Exposure to bright lights can damage the unit. Any such damage may void your warranty.

- Your Patrol was designed to be self-contained. Do not open the body of the scope or otherwise attempt to service this device.
- Always store the Patrol in a dry, well-ventilated room. Keep the Patrol away from any heating and air conditioning vents or other heating devices, direct sunlight.
- Avoid dropping or otherwise shocking the unit. Although designed for rugged outdoor use, the Patrol incorporates a sophisticated optical system which could be damaged in extreme cases of misuse.
- Clean optical parts (lenses) with professional lens cleaning supplies designed for use with multicoated optics.

Damage to this device from failure to observe these warnings may void the Patrol's warranty!

BATTERY INSTALLATION

Your Patrol runs on two AAA batteries. To install, unscrew the battery compartment cover, insert the batteries into the battery compartment so that the positive (+) and negative (-) terminals of the batteries match the markings inside the compartment, replace the battery cover carefully. Do not overtighten.

USE AND TESTING

Make sure that the two AAA batteries have been installed according to instructions found in the battery installation section of this manual.

- Move into a dark area before activating the Patrol unit.
- Remove the lens cap (1).
- Turn the device on by pushing the "ON" button (3).
- If you wish to test your night vision device in a lighted area, be sure the protective cap of the booster lens is in place prior to pressing the "ON" button. The lens cap has a pinhole opening to admit a small amount of light for testing purposes.
- If the subject to be viewed is in a completely dark area, including lowlight shadow areas, activate the infrared illuminator by pressing the "IR" Button (2) located next to "ON" button.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Наблюдение ночью всегда представляло определенную сложность. Фонари отпугивают животных, приборы дневного видения и человеческие глаза не приспособлены для наблюдения в условиях низкой освещенности. Приборы ночного видения серии **Patrol** успешно решают эту задачу и позволяют чувствовать себя уверенно даже глубокой ночью. В новой линии приборов **Patrol** представлен широкий ряд оптических характеристик. Компактный и удобный **Patrol 2x24** и **Patrol 4x50** специально разработаны для различных сфер применения.

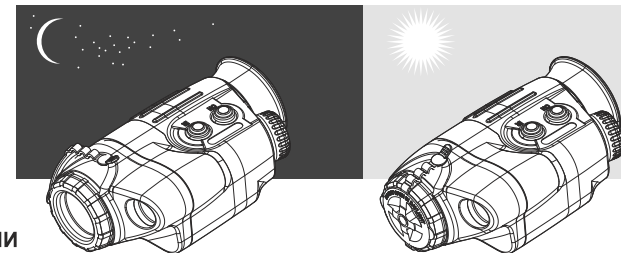
Новый электронный блок обеспечивал надежную работу прибора на протяжении длительного времени до 72 часов, без замены двух батарей AAA.

Patrol 2x24 обладает широким углом поля зрения, что делает его идеальным для наблюдения за быстро движущимися объектами.

Patrol 4x50, отличающийся высокой светосилой и впечатляющим увеличением, - правильный выбор для наблюдения на больших расстояниях.

Монокюляры ночного видения **Patrol** идеально подходят как для профессионального, так и любительского применения, в том числе для:

- Наблюдения в естественной обстановке
- Охоты
- Туризма
- Поиска и спасения
- Ремонта и обслуживания оборудования



ОСОБЕННОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ваш прибор ночного видения Patrol предназначен для длительного использования. Для обеспечения максимальной работоспособности прибора необходимо придерживаться следующих правил:

- Никогда не направляйте Patrol на источник света более 1 люкса на длительный период. Интенсивный источник света, такой как автомобильные фары, может вывести из строя прибор на длительный срок. Любое такое повреждение может также аннулировать гарантию.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Patrol 2x24 Patrol 4x50

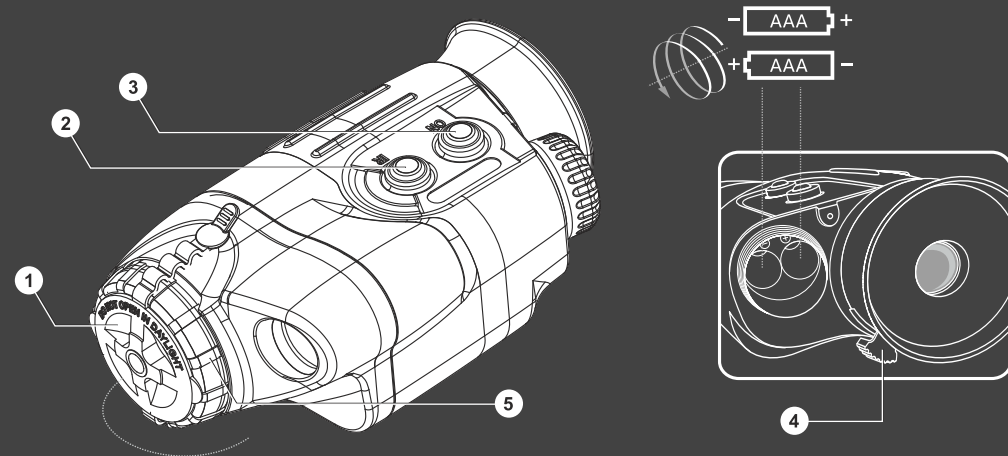
Модель	24081	24083
Визуальное увеличение, х	2	4
Диаметр объектива, мм	24	50
Разрешение, линий/мм	36	36
Угол поля зрения, градусов	23	15
Максимальная дистанция обнаружения, м*	120	180
Диоптрийная настройка окуляра, диоптрий	±5	±5
Рабочее напряжение, В	3 (2xAAA)	3 (2xAAA)
Гнездо крепления, дюйм	1/4	1/4
Время работы от комплекта батарей (ИК выкл/вкл)	72/20	72/20
Рабочая температура	-25 °C ~ +40 °C	
Габариты, мм		
Длина	142	190
Ширина	87	87
Высота	60	62
Масса, кг	0,34	0,4

* Максимальная дистанция обнаружения объекта размером 1,7x0,5 м при естественной ночной освещенности 0,05 лк (четверть луны).

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Прибор Patrol в сборе
- Чехол
- Инструкция по эксплуатации
- Салфетка для чистки линз
- Гарантийный талон

Для улучшения потребительских свойств изделия в его конструкцию могут вноситься изменения.



- Direct your device at an object at a distance of 10-100 m. (32 - 110 yds). Focus on the rough surface of the tube's screen by moving the lever of the eyepiece (4), then achieve the best quality of the object you are viewing by rotating the objective lens (5). If necessary, re-focus the eyepiece. After this adjustment, do not rotate the lever of the eyepiece irrespective of the distance and other conditions.
- Direct your Patrol device at the subject to be viewed and adjust the final focus by rotating the objective lens (5) focusing ring until the image quality is optimal.
- The unit has a LED indicator performing two functions. The green light indicates that the unit is on. When you turn on the IR illuminator, the LED indicator changes its color from green to red. To turn off the device and the IR, push the “ON” button – the LED indicator will go out. Affix the lens cap back to the unit.

Caution! Do not enter the lighted area with the protective lens removed.

CAUTION!

Your Patrol can be used in extreme cold. However, when the unit is brought back into a warm environment, you must wait approximately 2-3 hours before using the unit again. Failure to do so may result in damage as a result of condensation accumulating on the internal circuitry of the unit.

MAINTENANCE

Clean the lens with professional lens cleaning supplies intended for use with multicoated optics.

Blow any dust or dirt off the lenses using dry, compressed air.

Clean the Patrol housing with a soft, clean cloth coated in petroleum jelly or similar synthetic material.

STORAGE

Always store the Patrol (in its case) in a dry, well-ventilated area away from heating/air conditioning vents (or other heating devices). Remove the battery if the device is to be stored for longer than 2 months.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

• Il visore non si accende...

Verificare che le batterie siano installate correttamente. Controllare che la polarità di ogni singola batteria sia corretta secondo le indicazioni presenti nel comparto batteria. Verificare che i contatti delle batterie siano puliti e privi di ossidazione o corrosione; se necessario, pulire i contatti. Se necessario, sostituire le batterie che potrebbero essersi esaurite. Infine, assicurarsi che il pulsante di accensione sia in posizione “ON” quando si sta provando il visore.

• Punti neri visibili sullo schermo...

Questi punti sono difetti estetici minori derivanti dal processo produttivo del tubo intensificatore e non influiscono sull'affidabilità e sulle performance del visore.

• Il visore genera immagini lampeggianti o disturbate...

Il visore può generare immagini lampeggianti o disturbate se utilizzato in ambienti luminosi; per ovviare a ciò, proteggere l'obiettivo con l'apposito tappo ed utilizzare il visore in ambienti bui. Il visore riprenderà il normale funzionamento automaticamente dopo alcuni minuti o ore, in funzione di quanto tempo è stato esposto alla luce. Il visore può produrre immagini instabili nei primi secondi di utilizzo, anche se utilizzato in ambienti bui, fino al raggiungimento di un'immagine ben contrastata. Il visore potrebbe presentare l'effetto “neve” per alcuni minuti dopo essere stato precedentemente esposto ad una forte fonte luminosa (luce diurna, fari di auto, fuoco...), anche se utilizzato in situazione di completa oscurità. (In questo caso dovrete accendere l'illuminatore IR).

• Immagine fuori fuoco...

Regolare la messa a fuoco dell'oculare e dell'obiettivo. Verificare che le lenti non siano sporche o appannate; nel caso pulire delicatamente le superfici esterne delle lenti con un panno morbido di cotone. Sostituire le batterie nel caso in cui la carica totale sia inferiore a 2,2V. Quanto l'apparecchio viene portato all'interno da un ambiente freddo ad un ambiente più caldo, può generarsi della condensa sulle lenti interne; occorre attendere circa due ore prima di riutilizzare l'apparecchio.

• Visibilità ridotta o nulla...

Fonti luminose intense, come fari di automobile, illuminazione stradale etc., possono causare una riduzione o azzeramento della visibilità e l'immagine potrebbe lampeggiare. Spegnerne il visore e allontanarlo dalla fonte luminosa; la visibilità varrà ripristinata automaticamente in alcuni minuti.

- Puntare il visore verso un oggetto ad una distanza di 10-100 m. Mettere a fuoco ruotando la levetta dell'oculare (4), poi rifinire la messa a fuoco dell'oggetto ruotando l'obiettivo (5). Se necessario, correggere la messa a fuoco tramite oculare. Dopo questa regolazione, non ruotare la leva dell'oculare, indipendentemente dalla distanza o da altre condizioni.
- L'apparecchio ha un indicatore a LED con due funzioni. La luce verde indica che l'unità è accesa. Quando si accende l'illuminatore IR, il led cambia colore da verde a rosso. Per spegnere l'apparecchio, premere il pulsante “ON”: il led si spegne. Rimettere il coprilente.

Attenzione! Non usare il visore senza coprilente in ambiente illuminato!

ATTENZIONE!

Il vostro visore Patrol può essere utilizzato in ambienti estremamente freddi. Tuttavia, quando l'apparecchio è riportato in ambienti caldi, occorre aspettare approssimativamente 2-3 ore prima di riutilizzarlo. Il non rispetto di questa avvertenza può causare il danneggiamento del visore causato dalla condensa accumulata nei circuiti interni del visore.

MANUTENZIONE

Pulire le lenti con detergente specifico per ottiche con trattamenti multipli.
Togliere la polvere o lo sporco dalle lenti usando aria compressa, secca.
Pulire il corpo dell'Patrol con uno straccio morbido e pulito.

CONSERVAZIONE

Conservare il Patrol sempre nella sua custodia e in un ambiente asciutto e ben ventilato, lontano da fonti di calore. Rimuovere le batterie se non si usa l'apparecchio per più di due mesi.

TROUBLESHOOTING

- **The scope will not turn on...**
Check that the batteries are installed properly. Install the batteries according to the (+) and (-) polarity, ensuring that the markings on the battery and battery compartment correspond with one another. Check the battery contacts to ensure they are clean and free of corrosion; if necessary, clean the contacts. If necessary, replace the batteries as they may be depleted. Also, be sure that the power is in the “ON” position when trying to turn on the scope.
- **Distinct black dots appear on the screen...**
These dots are minor cosmetic blemishes resulting from tube production processes and do not interfere with the reliability or performance of the scope.
- **The scope flickers, flashes or “snows”...**
The scope may flicker or flash when used in a bright environment; to correct this, place the cap over the objective lens and enter a dark environment. The scope will restore itself to a natural functioning state in several minutes or hours, depending on how long the scope had been exposed to the light. The scope may flicker for the first several seconds of use, even when in a dark environment, before the scope corrects itself and functions properly. The scope may “snow” for several minutes after being exposed to a bright light source (daylight, a car’s headlights, fire, etc.) even if being operated in complete darkness (in this case you should turn the IR illuminator on).
- **The image is not focused...**
Adjust the focus of the eyepiece and the objective (see Use and Testing). Check that the lenses are not foggy or dusty; if they are, carefully clean the external surfaces of lenses with a soft cotton fabric. Replace the batteries if the total battery charge is less than 2.2 V. When the unit is brought into a warm environment from a cold one, condensation may appear on the internal lenses; you must wait two hours before using the unit.
- **Visibility decreases or disappears...**
Bright light sources, such as headlights, may cause visibility to decrease or disappear and the image to flicker. Turn the power off and turn the scope away from the light source; visibility will restore itself in several minutes.

DONNÉES TECHNIQUES

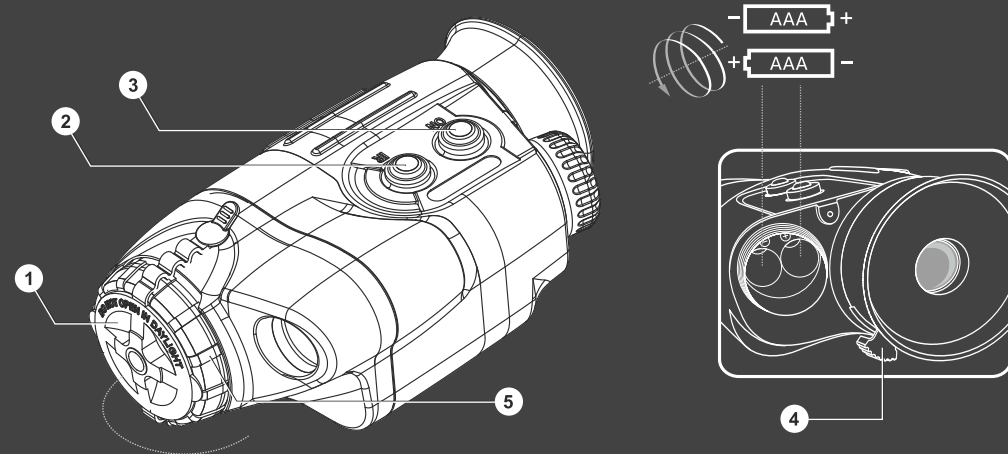
	Patrol 2x24	Patrol 4x50
Modèle	24081	24083
Grossissement, x	2	4
Diamètre de la lentille, mm	24	50
Résolution, lignes/mm	36	36
Champs de vue, degrés	23	15
Distance de la détection max., m*	120	180
Ajustement dioptrique, D	±5	±5
Alimentation, V	3 (2xAAA)	3 (2xAAA)
Monture trépied en inch	1/4	1/4
Durée d'usage (sans/avec IR), h	72/20	72 / 20
Température d'utilisation	-25 °C ~ +40 °C	
Longueur, mm	142	190
Largeur, mm	87	87
Hauteur, mm	60	62
Poids, kg	0,34	0,4

* Distance de la détection max. du objet avec dimensions 1,7x0,5 m à l'éclairage nocturne naturel 0,05 lux (un quart de la lune).

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- L'appareil Patrol entier
- Étui de transport
- Guide de l'utilisation
- Chiffon
- Carte de garantie

Le design de ce produit pourrait-être amené à changer, afin d'améliorer son utilisation.



- L'involucro dell' Patrol è progettato per contenere il sistema opto-elettronico e non può essere aperto. Non tentare interventi di riparazione.
- Conservare in una stanza asciutta e ben ventilata. Tenere lontano da fonti di calore, dalla luce diretta del sole, da locali eccessivamente riscaldati.
- Evitare cadute e urti. Anche se progettato per usi estremi all'aperto, l' Patrol contiene un sistema ottico sofisticato che può essere danneggiato nel caso di usi impropri.
- Pulire le parti ottiche (le lenti) con detergente specifico adatto per ottiche con trattamenti antiriflesso multipli.
- Pulire la parte esterna del visore con un panno morbido e pulito.

Danni causati dall'inosservanza di tali avvertenze invalidano la garanzia!

INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

L'Patrol funziona con due batterie AAA. Per installarle svitare il tappo del comparto batteria; inserire le batterie rispettando la polarità indicata; riavvitare il tappo batteria evitando serraggi eccessivi.

USO E PROVA

L'Patrol funziona con due batterie AAA. Assicurarsi di averle installate come indicato nel paragrafo precedente.

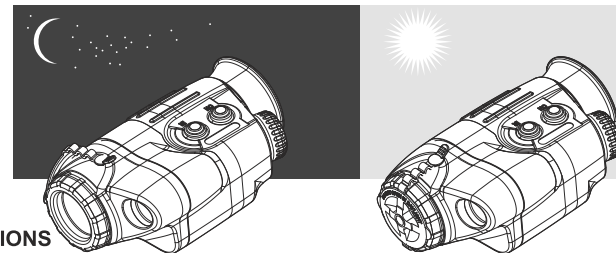
- Assicurarsi di essere in una zona buia prima di accendere l'apparecchio.
- Rimuovere il tappo di protezione della lente (1).
- Attivare l'apparecchio premendo il tasto "ON" (3).
- Se volete testare il vostro apparecchio per la visione notturna in una zona illuminata, assicuratevi che il coprilente anteriore del blocco "booster" sia montato prima di premere il bottone "ON". Questo coprilente ha una minuscola foro per permettere il passaggio di una piccola quantità di luce per operazioni di test.
- Se il soggetto da riprendere si trova in ambiente completamente buio o in zona in ombra, attivare l'illuminatore ad infrarossi premendo il tasto IR (2) situato accanto al tasto "ON".

NOTICE D'UTILISATION

Entrer dans la nuit sans perturber son ordre naturel a toujours été un challenge. Les lampes torches effraient les animaux. Les optiques de jour et nos propres yeux ne sont pas prévus pour voir dans de faibles conditions lumineuses. Les monoculaires vision nocturne de la série **Patrol** vous aident à atteindre ce challenge et vous permettent d'être confortable même dans les conditions les plus sombres. La nouvelle ligne Patrol présente une large gamme de caractéristiques optiques. Le **Patrol 2x24** pratique et compact, et **Patrol 4x50** sont conçus pour répondre aux besoins de multiple applications. Les nouvelles électroniques conçues pour une utilisation prolongée et fiable permettent jusqu'à 72h d'utilisation en continu sans remplacer ses deux piles AAA. La gamme présente un large champ de vision, le **Patrol 2x24** est parfait pour l'observation d'objets en mouvement.

Le **Patrol 4x50**, qui présente une haute capacité de rassemblement de lumière et un grossissement encore plus impressionnant, est un choix sûr pour les distances d'observation plus grandes en position fixe. Quelque soit l'utilisation les monoculaires **Patrol** sont parfaits pour une variété d'utilisations professionnelles ou domestiques, par exemple: Votre appareil Patrol est idéal pour toute une gamme d'utilisations professionnelles et récréatives, y-inclus les suivantes:

- Observation de la faune
- Chasse
- Tourisme
- Recherche et secours
- Réparation et services d'équipement



AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

Votre appareil de vision de nuit Patrol a été conçu pour donner plusieurs années de service fiable. Afin de vous assurer d'une jouissance maximale de votre Patrol obéissez toujours les Avertissements et les Précautions suivants:

- Ne viser le Patrol vers une source de lumière au delà de 1 lux, comme des phares d'automobile, pendant une période étendue. Une exposition continue à une lumière intense peut endommager l'appareil. Un tel endommagement pourrait annuler la garantie.

- Votre Patrol a été conçu pour être autonome. Ne jamais ouvrir l'emboîtement de l'appareil, ne pas tenter de l'entretenir. Si vous en avez besoin rendez l'appareil pour l'échange ou la réparation.
- Garder toujours le Patrol dans un endroit sec et bien aéré. Garder le Patrol à l'écart de toute sortie de chauffage/air climatisé ou autre appareil de chauffage, lumière de soleil directe, la poussière.
- Éviter de l'échapper ou autrement heurter l'appareil. Quoique conçu pour une utilisation sous conditions rigoureuses, le Patrol contient un système optique avancé à lentilles et miroirs il est possible de l'endommager au cas d'abus. Nettoyer les lentilles à l'aide de produits de nettoyage conçus pour les lentilles multi-enduites.

Dommage à cet appareil à cause de ne pas avoir suivi ces précautions peut annuler la garantie!

INSTALLATION DES PILES

Pour installer deux piles AAA dévisser le couvercle de la case de piles. Insérer les piles dans sa case de manière que le bout positif et le bout négatif de les piles harmonisent avec le marquage à l'intérieur de la case. Remettre soigneusement le couvercle de la case de piles.

USAGE ET VÉRIFICATION

Votre Patrol opère sur deux piles AAA. S'assurer qu'ils ont été installée selon les instructions trouvées dans la section sur l'installation des piles.

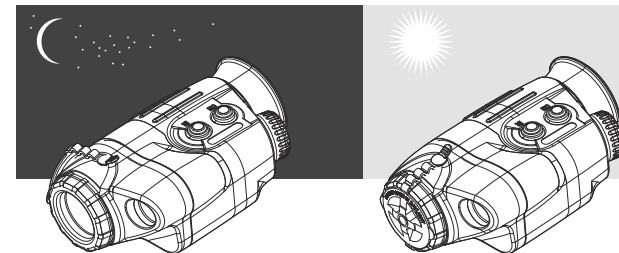
- Installez-vous dans un endroit sombre avant de mettre en route votre appareil de vision de nuit
- Enlevez le couvercle de l'objectif (1).
- Mettez en route l'appareil en appuyant le bouton "ON" (3).
- Si vous souhaitez tester votre équipement vision nocturne dans une zone éclairée, vérifiez impérativement que le cache-lentille de la lentille amplificatrice soit bien en place, avant d'appuyer sur le bouton "ON". Le cache-lentille comporte un perçage de la taille d'une tête d'épingle pour accueillir une faible quantité de lumière, prévu pour réaliser les tests.
- En cas de nécessité de l'amélioration de vision dans l'obscurité appuyez le bouton d'activation de l'émission des rayons infra-rouge (2).

INTRODUZIONE

Osservare nell'oscurità notturna senza disturbare il suo ordine naturale è sempre stata una grande sfida. I flash o le torce spaventano gli animali. Le ottiche diurne ed i vostri occhi non sono adatti per vedere in condizioni di poca luce. I monocoli per visione notturna della serie **Patrol** vi aiutano a cimentarvi in questa sfida e a sentirvi a vostro agio anche nelle situazioni più buie. La nuova linea **Patrol** vanta molte caratteristiche ottiche. I compatti e maneggevoli **Patrol 2x24** e **Patrol 4x50** sono stati ideati per soddisfare le richieste derivanti da vari utilizzi. Le componenti elettroniche sono state progettate per una operatività prolungata e affidabile, permettendo un utilizzo continuo fino a 72 ore senza sostituire le due batterie tipo AAA. Il **Patrol 2x24**, grazie al suo ampio campo visivo, è perfetto per l'osservazione di soggetti in movimento. Il **Patrol 4x50** si caratterizza per l'elevata capacità di cattura della luce ambientale e per un'ancora maggiore potenza dell'ingrandimento: è una scelta sicura per l'osservazione da fermi a lunga distanza.

Qualunque sia l'utilizzo - i monocoli **Patrol** sono l'ideale per una grande varietà di possibili usi professionali e ricreativi, per esempio:

- Osservazioni naturalistiche
- Caccia
- Turismo
- Ricerca e salvataggio
- Sicurezza e sorveglianza



AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Il vostro visore notturno Patrol è progettato per garantire un servizio affidabile per molti anni. Per assicurare le migliori osservazioni seguite le seguenti precauzioni ed avvertenze:

- Non puntare il visore notturno verso sorgenti luminose più intense di 1 lux (per es. il faro di un'automobile). Un'esposizione prolungata alla luce intensa può danneggiare il tubo intensificatore. Tali danneggiamenti invalidano la garanzia.

PARAMETRI TECNICI

Patrol 2x24

Patrol 4x50

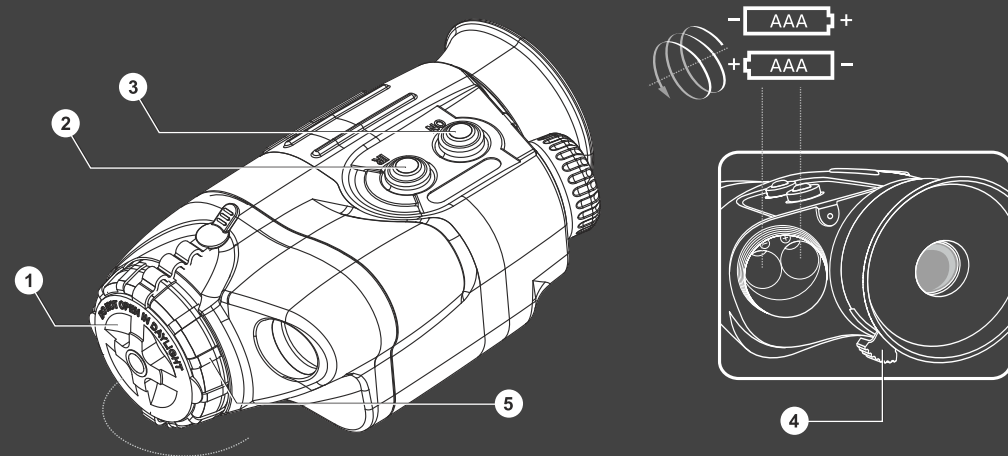
Modello	24081	24083
Ingrandimento, x	2	4
Diametro obiettivo, mm	24	50
Risoluzione, linee/mm	36	36
Angolo di campo, gradi	23	15
Distanza massima di localizzazione*, m	120	180
Regolazione diottrica dell'oculare, diottrie	±5	±5
Alimentazione, V	3 (2xAAA)	3 (2xAAA)
Attacco per treppiede, pollici	1/4	1/4
Durata batterie (senza/con IR), ore	72/20	72/20
Temperatura di funzionamento	-25 °C ~ +40 °C	
Lunghezza, mm	142	190
Larghezza, mm	87	87
Altezza, mm	60	62
Peso, kg	0,34	0,4

* Distanza massima di localizzazione di un oggetto di 1,7x0,5 m, all'illuminazione notturna 0,05 lux (luna quarto).

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Visore notturno Patrol
- Custodia
- Manuale d'uso
- Panno di pulizia
- Certificato di garanzia

Caratteristiche e specifiche sono soggette a migliorie e cambiamenti.



- Dirigez votre appareil vers un objet à une distance entre 10-100m (32-110 yds). Faites une mise au point assez large sur la surface de l'écran du tube, en déplaçant le levier de l'oculaire (4), puis affinez la qualité de l'objet en observation en faisant une rotation de la lentille objective (5). Si nécessaire, refaites une mise au point de l'oculaire. Après cet ajustement, ne faites plus de rotation du levier, sans respecter la distance et autres conditions. L'appareil est équipé d'un indicateur LED, couvrant deux fonctions. La lumière verte indique que l'appareil est en fonction. Lorsque vous allumez la torche IR, l'indicateur LED change de couleur, en passant du vert au rouge.
- Pour éteindre l'appareil et la torche IR, appuyez sur l'interrupteur "ON" - l'indicateur LED disparaîtra. Placez le cache-lentille sur la lentille objective.

Attention! Ne jamais entrer dans une zone éclairée avec le cache-lentille retiré.

ATTENTION!

Il est possible d'utiliser l'appareil lorsqu'il fait extrêmement froid. Toutefois, quand l'appareil est retourné dans un environnement chaud, il FAUT attendre environ 2-3 heures avant de s'en servir de nouveau. Il est possible que l'appareil soit endommagé par la condensation possiblement accumulée dans les circuits électroniques.

ENTRETIEN

Nettoyer les lentilles à l'aide de produits de nettoyage conçus pour les lentilles multi-enduites.
Enlever grasse et poussière des lentilles avec de l'air sous pression.
Nettoyez l'extérieur du Patrol avec un tissu doux et propre légèrement mouillé de vaseline.

MAGASINAGE

Conservez toujours le Patrol dans son étui, dans un endroit sec et bien aéré et loin des chauffages/air-climatisé (et autres sources de chaleur). Enlevez la pile si l'appareil doit être entreposé pendant plus de 2 mois.

SOLUCIONADOR DE PROBLEMAS

• El visor no se enciende...

Compruebe que las baterías están correctamente instaladas. Instálelas de acuerdo con la polaridad (+) y (-), asegurándose de que los distintivos de polaridad se corresponden en la pila y en el aparato. Compruebe que los contactos de las baterías están limpio y sin corrosión; si es necesario límpielos. Si es necesario reemplace las baterías por otras nuevas porque pueden estar agotadas. También asegúrese de que el contacto está en posición "ON" cuando encienda el visor.

• Aparecen puntos negros en la pantalla...

Estos puntos son pequeñas manchas estéticas sin importancia que se producen en el proceso de fabricación del tubo y no interfieren en la fiabilidad ni en el funcionamiento del visor.

• El visor parpadea, destella o se ve con nieve...

El visor puede parpadear o destellar cuando se use en un ambiente con luz brillante. Para corregirlo, ponga la tapa en la lente del objetivo y colóquese en un lugar oscuro. El visor entonces se auto corregirá, lo que podrá tardar varios minuto e incluso horas dependiendo del cuanto tiempo haya estado expuesto a la luz. Puede suceder que el visor vuelva a parpadear los primeros segundos de uso incluso aunque se encuentre en un ambiente oscuro, hasta que se autorregule y empiece a funcionar correctamente. Puede también suceder que el visor muestre una especie de nieve durante varios minutos después de haber sido expuesto a una luz brillante como la luz del día, los faros de un coche, fuego, etc., y aunque se esté operando en completa oscuridad (en este caso se recomienda activar el iluminador infrarrojo).

• La imagen está desenfocada...

Ajuste el foco del ocular, y el objetivo, (ver punto Uso y Comprobación). Compruebe que las lentes no están empañadas ni tienen polvo; si lo están, limpie cuidadosamente las superficies externas de las lentes con un trapo suave de algodón. Sustituya las baterías si la carga total de éstas es de 2,2 V o menor. Si el aparato se lleva de un ambiente cálido a uno frío, puede producirse condensación en las lentes internas. En ese caso espere dos horas antes de usar el visor.

• La visibilidad disminuye o desaparece...

Las fuentes de luz brillante, como los focos, pueden hacer que la visibilidad disminuya o desaparezca y que la imagen parpadee. Apague el aparato y retírelo de la luz; la visibilidad se autorregulará por sí sola en varios minutos.

- Dirija el dispositivo a un objeto situado a una distancia de 10-100 metros. Gire la palanca del ocular (4) para tener un enfoque claro, después gire la lente del objetivo (5) hasta obtener una visión nítida. Es posible que tenga que volver a ajustar el enfoque del ocular si no consigue obtener una visión nítida. Después de este ajuste no gire la palanca del ocular independientemente de la distancia y otras condiciones.
- El Patrol se enciende mediante el botón “ON” y tiene un indicador LED con dos funciones. La luz verde indica que el visor está encendido. Cuando encienda el iluminador IR, el indicador del LED cambia de color verde a rojo. Para apagar el Patrol y desconectar el dispositivo IR, pulse el botón de "ON", el LED dejará de lucir. Después no se olvide de colocar la tapa al objetivo.

¡ATENCIÓN! No olvide tener puesta la tapa protectora cuando este en una zona iluminada.

ATENCIÓN!

Podrá utilizar su dispositivo en condiciones de frío extremo. Pero al devolver el dispositivo a un ambiente de calor, deberá esperar aproximadamente 2-3 horas antes de volver a utilizarlo. En caso contrario la condensación podrá aparecer sobre las lentes y el transformador electrónico-óptico.

MANUTENCIÓN

Limpie las piezas ópticas (lentes) con productos profesionales para la limpieza, específicos para dispositivos ópticos multicapa.

Limpie el cuerpo del Patrol con el tejido suave y limpio, impregnado de medios sintéticos de limpio.

CONSERVACIÓN

Guarde siempre el Patrol en un lugar seco y bien ventilado lejos de la calefacción u otros aparatos de calor. Quite la batería si no va a utilizar el aparato por un periodo de dos meses.

LES PANNES ÉVENTUELLES ET LE DÉPANNAGE

• **Appareil ne fonctionne pas...**

Vérifier si les piles sont installées correctement, l'installer conformément au marquage. S'assurer que le contact dans le compartiment de pile est propre et ne comporte pas de traces de corrosion. Au cas de nécessité nettoyer le contact. Changez les piles, il est possible que l'énergie de les piles soit épuisée. Vérifier que le bouton “ON” est appuyé.

• **La présence des points noirs sur l'image...**

Ces points dû à la technologie de fabrication du convertisseur optronique (CO) intégré. Ces points n'influencent pas le fonctionnement, la fiabilité et durée de service du dispositif.

• **Image clignote, pulse et “neige” sur l'écran...**

L'image peut clignoter ou pulser lors de son fonctionnement dans un milieu très lumineux. Fermer l'objectif à l'aide du couvre-objectif et passer dans une zone obscure. Le temps de récupération du dispositif est pleinement lié au temps de son fonctionnement dans le milieu lumineux et peut se varier de quelques minutes à plusieurs heures. Bien que l'image puisse connaître des clignotements dans les premières secondes après la mise en marche du dispositif, elle s'avère stable ensuite. L'appareil peut fournir une image avec de la «neige» pendant plusieurs minutes après avoir été exposé à une source de lumière très lumineuse (lumière du jour, les phares d'une voiture, un feu, etc...) alors qu'il est utilisé dans un endroit complètement sombre (dans ce cas, vous devrez mettre en marche la torche IR).

• **L'image est floue...**

Régler la focale de l'oculaire et la focale de l'objectif (réf. Usage et Vérification). Vérifier l'absence d'embuée ou de poussière sur l'oculaire et l'objectif les essuyer avec un chiffon optique à coton. Changez les piles, il est probable que la tension soit inférieure à 2,2V. Si le dispositif a été amené dans un endroit chaud de l'endroit froid, il est probable que les lentilles intérieures soient embuées gardez le dispositif dans un endroit chaud plus de 2 heures et l'embuage disparaîtra.

• **La visibilité diminue ou disparaît...**

Les sources de lumière vive, par exemple, les phares d'un véhicule peuvent amener une chute ou la disparition de la visibilité ou le clignotement de l'image. Mettez le dispositif hors-tension et l'emportez à l'ombre, la visibilité se rétablira dans quelques minutes.

TECHNISCHE DATEN

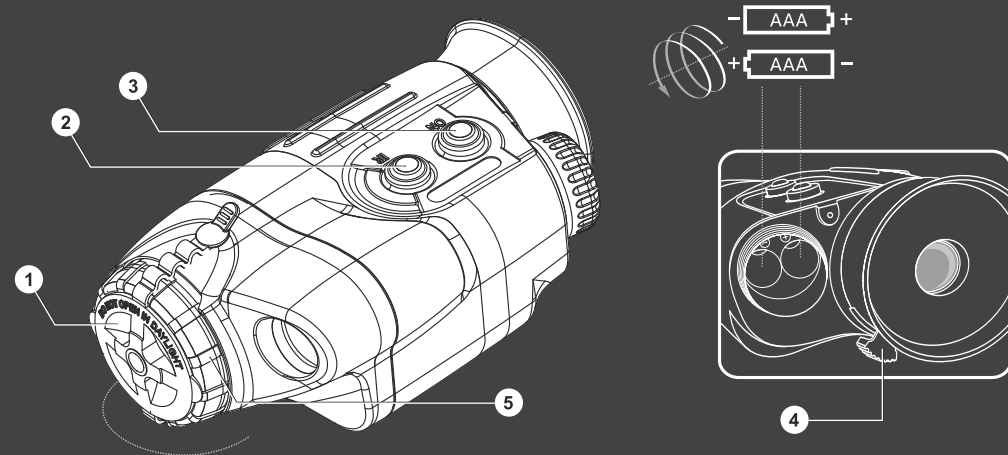
	Patrol 2x24	Patrol 4x50
Modell	24081	24083
Visuelle Vergrößerung, x	2	4
Objektivlinsendurchmesser, mm	24	50
Auflösungsvermögen, Linien/mm	36	36
Sichtfeldwinkel, Grad	23	15
Max. Entdeckungsdistanz, m*	120	180
Sehschärfenkorrektur, Dioptrien	±5	±5
Betriebsspannung, V	3 (2xAAA)	3 (2xAAA)
Gewinde der Stativbefestigung, Zoll	1/4	1/4
Betriebszeit (ohne/mit IR), Stunden	72/20	72/20
Betriebstemperaturbereich	-25 °C ~ +40 °C	
Länge, mm	142	190
Breite, mm	87	87
Höhe, mm	60	62
Gewicht, kg	0,34	0,4

* Max. Entdeckungsdistanz von einem Objekt mit Abmessungen 1,7x0,5 m bei der natürlichen Nachtsbeleuchtungsstärke 0,05 lx (1/4 Mond).

LIEFERUMFANG

- Nachtsichtgerät Patrol, komplett
- Aufbewahrungstasche
- Gebrauchsanweisung
- Putztuch
- Garantieschein

Änderung des Designs zwecks höherer Gebrauchseigenschaften vorbehalten.



- Su Patrol es un dispositivo autónomo. No abra la carcasa ni intente realizar un mantenimiento del dispositivo de otra manera. En caso de necesidad devuelva el dispositivo al fabricante para reparación o cambio.
- Guarde el NV Patrol en un lugar seco y bien ventilado. Guarde el Patrol alejado de ventiladores de calefacción u otras fuentes de calor.
- Proteja el Patrol de la luz solar directa, polvo y saltos de temperatura.
- Proteja el Patrol de caídas y golpes. En la construcción del dispositivo hay lentes y espejos de alta calidad que podrán ser dañados en los casos del uso incorrecto.
- Limpie las piezas ópticas (lentes) con productos profesionales para la limpieza, específicos para dispositivos ópticos multicapa.

Daños del dispositivo provocados por la inobservancia de estas advertencias pueden anular la garantía del Patrol.

INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

Para instalar dos baterías AAA deberá desatornillar la tapa del compartimiento de baterías. Instale las baterías en el compartimiento de manera que el “negativo” (-) y “positivo” (+) correspondan a la marcación en el interior del compartimiento. Al acabar instalación deberá atornillar la tapa.

USO Y COMPROBACIÓN

Asegúrese de que las baterías hayan quedado instaladas de acuerdo con las instrucciones del apartado “Instalación de baterías”.

- Deberá entrar a la zona oscura antes de encender el dispositivo.
- Quite la tapa del objetivo (1).
- Active el dispositivo por pulsar el botón “ON” (3).
- Si desea probar su aparato de visión nocturna en un ambiente iluminado asegúrese de que la tapa protectora está puesta antes de presionar el botón “ON”. La tapa tiene un agujero que le permite recibir una pequeña cantidad de luz para poder realizar la prueba.
- En caso necesario, para aumentar la visibilidad en las condiciones de oscuridad, pulse el botón del infrarrojo (2), situado cerca del botón de activación del dispositivo.

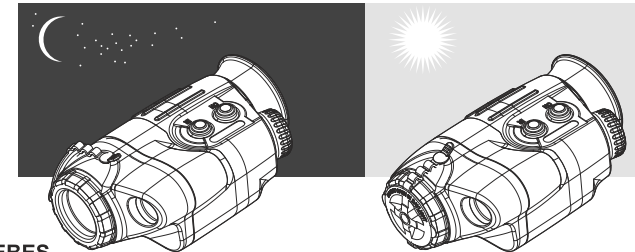
GEBRAUCHSANWEISUNG

Der Aufenthalt im Freien bei Nacht, ohne die natürliche Ordnung zu stören, ist immer eine Herausforderung. Lichtstrahlen verscheuchen die Tiere. Ferngläser, Spektive und das menschliche Auge sind zur Beobachtung unter schlechten Lichtverhältnissen nahezu ungeeignet.

Die Nachtsichtgeräte der Serie **Patrol** helfen Ihnen, diese Herausforderung anzunehmen und sich selbst in dunkelster Umgebung sicher zu fühlen. Die neue **Patrol-Serie** umfasst eine Vielfalt von Einsatzmöglichkeiten. **Patrol 2x24** kompakt und handlich, **und Patrol 4x50** entworfen, um die unterschiedlichsten Anforderungen zu entsprechen. Die neue entwickelte Elektronik gewährleistet eine zuverlässige und lang andauernde Beobachtung. Mit nur zwei AAA-Batterien ist eine ununterbrochene Benutzung von bis zu 72 Stunden möglich. Durch das breite Sehfeld eignet sich das **Patrol 2x24** perfekt für Beobachtung von Objekten, die sich bewegen.

Das **Patrol 4x50** verfügt über eine hohe Lichtstärke und eine eindrucksvolle 4-fache Vergrößerung. Beides sind optimale Eigenschaften für eine länger andauernde Beobachtung auf größerer Entfernung. Egal welche Anwendung - die Patrol-Nachtsichtgeräte sind ideal für eine Vielzahl von professionellen und privaten Einsatzbereichen geeignet, solche wie:

- Beobachtung von Tieren unter natürlichen Bedingungen
- Jagd
- Tourismus
Such- und Rettungseinsätzen
- Ausrüstungswartung



BESONDERHEITEN DES BETRIEBES

Das Nachtsichtgerät Patrol ist für einen dauerhaften Einsatz vorgesehen. Um eine maximale Betriebsfähigkeit in dieser Zeit zu gewähren sollten folgende Punkte eingehalten werden:

- Das Gerät sollte niemals für eine längere Zeit auf eine Lichtquelle gerichtet werden, deren Helligkeit größer als 1 Lux ist (z.B. Autoscheinwerfer)! Jede solcher Störungen kann das Gerät beschädigen.

- Das Patrol arbeitet vollständig wartungsfrei. Das Gehäuse darf nicht geöffnet werden. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden!
- Das Nachtsichtgerät sollte in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufbewahrt werden. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Lüftungsschächten oder Heizgeräten aufbewahrt werden!
- Das Patrol ist vor direkter Sonneneinstrahlung, Staub und rapiden Temperaturschwankungen zu schützen!
- Starke Erschütterungen und Stürze des Gerätes vermeiden! Das Gerät beinhaltet hochqualitative Linsen, welche bei unsachgemäßem Umgang beschädigt oder zerstört werden können.
- Die Reinigung der optischen Teile (Linsen) sollte mit einem speziell für beschichtete Linsen geeigneten weichen Tuch erfolgen.
- Das Gehäuse des Patrol kann mit einem weichen, sauberen Tuch gereinigt werden.

Jede Beschädigung des Gerätes welche durch Nichteinhaltung der oben beschriebenen Anweisungen verursacht wurde führt zum Erlöschen der Garantie!

INSTALLATION DER BATTERIEN

Zur Installation der Batterien (2xAAA) den Deckel des Batteriefaches abschrauben, die Batterien in das dafür vorgesehene Batteriefach einsetzen (die Polung der Batterie muss mit dem Zeichen im Batteriefach übereinstimmen!), den Deckel vorsichtig aufsetzen und festdrehen (nicht überdrehen!).

EINSATZ DES GERÄTES

Vergewissern Sie sich bitte vor der Inbetriebnahme, dass die Batterien in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Abschnitts "Installation der Batterien" eingelegt wurden.

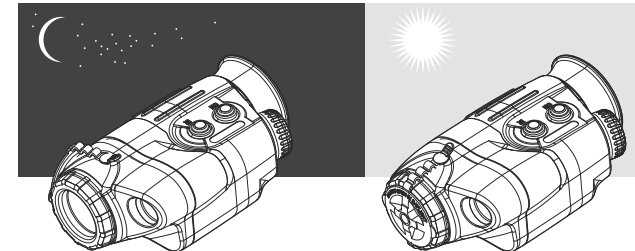
- In die dunkle Zone hineinkommen.
- Den Deckel vom Objektiv (1) entfernen.
- Durch Drücken der Taste "ON" (3) das Gerät einschalten.
Wenn Sie das Gerät bei Tageslicht prüfen möchten, muss der Schutzdeckel auf dem Aufsatz bleiben!
- Bei Bedarf durch Drücken der Taste "IR" (2) der Infrarotstrahler hinzuschalten, um die Umgebung künstlich aufzuhellen und die Qualität des Bildes zu verbessern.

INTRODUCCIÓN

Adentrarse en la noche sin perturbar la calma de la vida salvaje nocturna siempre había sido un reto. Las luces siempre espantan los animales. Los equipos ópticos e incluso nuestros propios ojos no están diseñados para poder ver en condiciones de escasa luminosidad.

Los monoculares de visión nocturna de la serie **Patrol** superan este reto eficazmente y se desenvuelven perfectamente incluso en condiciones de oscuridad extrema. La nueva línea de monoculares Patrol posee un amplio abanico de características. El compacto y manejable **Patrol 2x24** y el **Patrol 4x50** cada uno de ellos diseñado con grandes prestaciones para un gran número de aplicaciones. Los nuevos sistemas electrónicos están diseñados para un uso prolongado y fiable de hasta 72 horas de funcionamiento continuo sin cambiar sus dos pilas AAA. Numerosas prestaciones y un amplio campo de vision hacen del **Patrol 2x24** el monocular perfecto para la observación de objetos en movimiento. El **Patrol 4x50**, con su alta capacidad de captación de luz e incluso una más impresionante magnificación es una elección segura para la observación estática a larga distancia. Cualquiera que sea la aplicación, los monoculares Patrol son ideales para una variedad de usos tanto profesionales como de ocio, tales como:

- Observación en las condiciones naturales
- Caza
- Turismo
- Búsqueda y salvamento
- Reparo y servicio



PARTICULARIDADES DEL USO

Su dispositivo Patrol se ha diseñado para proporcionar un funcionamiento fiable durante muchos años.

Para asegurar que disfrute el Patrol al máximo deberá observar las siguientes advertencias y precauciones en todo momento:

- No apunte prolongadamente con el Patrol hacia una fuente de luz con una intensidad superior a 1 lux. Una exposición prolongada a una fuente de luz intensa, como por ejemplo, faros de coches, puede provocar daños en su dispositivo. Qualquier defecto de este tipo anula la garantía del dispositivo.

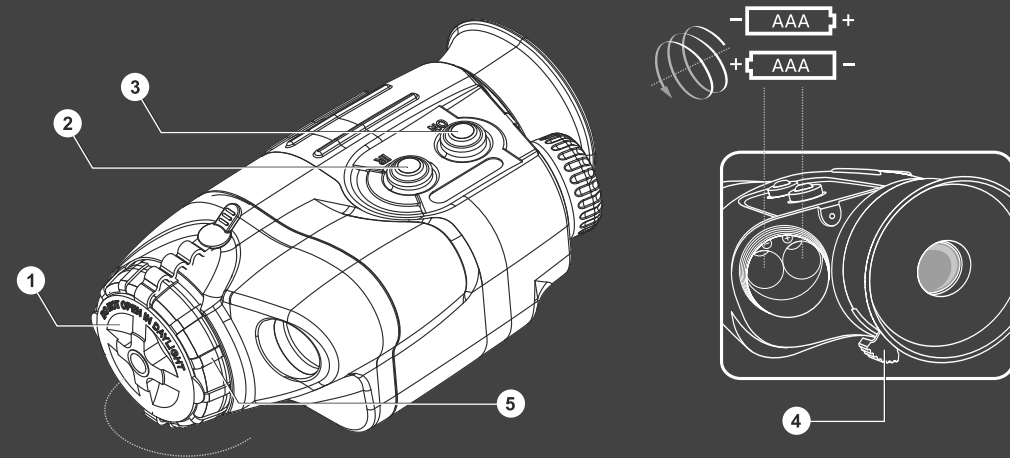
ESPECIFICACIONES	Patrol 2x24	Patrol 4x50
Modelo	24081	24083
Aumentos visuales, x	2	4
Diámetro de la lente, mm	24	50
Resolución, lin/mm	36	36
Campo angular de la visión, grado	23	15
Distancia máxima de detección, m*	120	180
Ajuste dióptrico, dptr	±5	±5
Voltaje de funcionamiento, V	3 (2xAAA)	3 (2xAAA)
Rosca para montar sobre el trípode, pulgada	1/4	1/4
Tiempo de funcionamiento (sin/con IR), hora	72/20	72/20
Temperatura de funcionamiento	-25 °C ~ +40 °C	
Largo, mm	142	190
Ancho, mm	87	87
Altura, mm	60	62
Peso, kg	0,34	0,4

* Distancia máxima de detección de un objeto con dimensiones de 1,7x0,5 m bajo la iluminación nocturna natural de 0,05 lux (cuarto de Luna).

CONTENIDO DEL EMBALAJE

- Instrumento Patrol montado
- Funda
- Manual del usuario
- Paño limpieza
- Tarjeta de garantía

Con el fin de mejorar el diseño del producto, este puede estar sujeto a cambios.



- Das Gerät auf ein Objekt richten, das ca. 10-100 m entfernt ist. Durch Drehen den Hebel des Okulars (4) auf die raue Fläche des Bildschirms der Röhre fokussieren und dann durch Drehen des Objektivs (5) die maximale Bildqualität des Objekts einstellen. Bei Bedarf kann die Okular wieder eingestellt werden. Danach, unabhängig von der Entfernung des zu beobachtenden Objektes, das Okular (4) nicht mehr verstellen.
- Nun das Gerät auf das zu beobachtende Objekt richten und die Schärfe des Bildes durch Drehen des Objektivs korrigieren.
- Das Nachtsichtgerät Patrol hat einen LED-Anzeiger mit Doppelwirkung. Die grüne Licht zeigt, dass das Gerät eingeschaltet wurde. Wenn Sie schalten den IR-Strahler, ändert sich die Licht von grün zum rot. Um das Gerät und den IR-Strahler auszuschalten, drücken Sie die Taste "ON" (3) - der LED-Anzeiger geht aus. Danach, legen Sie das Gerät in die Aufbewahrungstasche.

Achtung! Es ist streng verboten das Gerät bei Tageslicht ohne Schutzdeckel zu verwenden!

ACHTUNG!

Das Gerät kann auch bei sehr niedrigen Temperaturen eingesetzt werden. Wenn das Patrol aus einer kalten Umgebung in einen warmen Raum kommt, ist es erforderlich vor dem Einschalten 2-3 Stunden zu warten, um die Bildung von Kondenswasser auf den Linsen und auf dem elektronischen-optischen Umwandler zu vermeiden (eine Unsachgemäße Handhabung kann zur Zerstörung des Gerätes und zum Erlöschen der Garantie führen).

WARTUNG

Die Reinigung der optischen Teile (Linsen) sollte mit einem speziell für beschichtete Linsen geeigneten weichen Tuch erfolgen. Das Gehäuse des Patrol kann mit einem weichen, sauberen Tuch gereinigt werden.

AUFBEWAHRUNG

Das Patrol sollte in der mitgelieferten Aufbewahrungstasche in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufbewahrt werden. Falls das Gerät länger als zwei Monate nicht in Betrieb genommen wird müssen die Batterien entfernt werden.

FEHLERBESEITIGUNG

• Das Gerät schaltet sich nicht ein...

Prüfen Sie die Richtigkeit des Einbaues der Batterie, stellen Sie sie entsprechend der Markierung ein. Vergewissern Sie sich, dass die Kontakte im Batteriefach sauber sind und dass sie keine Spuren der Korrosion haben. Falls notwendig ist, reinigen Sie die Kontakte. Ersetzen Sie die Batterien, es kann sein, dass ihre Ressource voll erschöpft ist. Prüfen Sie, ob "ON" getastet ist.

• Die kleinen dunklen Punkte auf dem Bild...

Diese Punkte sind von der Technologie der Herstellung der Bildverstärkerröhre, die im Gerät montiert ist, bedingt. Sie beeinflussen die Arbeitsfähigkeit, Zuverlässigkeit und Lebensdauer nicht.

• Das Bild blinzelt, pulsiert oder «schneit»...

Das Bild kann bei der Arbeit in der hellen Zone blinzeln oder pulsieren. Schließen Sie das Objektiv mit Deckel und kommen Sie in die dunkle Zone. Die Zeit der Wiederherstellung des Gerätes hängt von der Dauer seines Aufenthaltes in der hellen Zone ab und kann von einigen Minuten bis zu einigen Stunden dauern.

Das Bild kann im Laufe von ersten einigen Sekunden nach dem Einschalten des Gerätes sogar in der dunklen Zone blinzeln, aber dann wird seine Arbeit stabilisiert.

Das Bild kann im Laufe von einigen Minuten nach der Belichtung des eingeschalteten Gerätes mit der hellen Lichtquelle (das Tageslicht, die Scheinwerfer des Autos, das Lagerfeuer), und auch bei dem Betrieb in der vollen Dunkelheit «schneien» (in diesem Fall schalten Sie den Infrarot-Strahler ein).

• Das Bild wird nicht fokussiert...

Stellen Sie den Okularsfokus und den Objektivfokus (siehe Punkt Einsatz des Gerätes) ein. Prüfen Sie, ob die Linsen abgelaufen und bestaubt sind, reinigen Sie die Außenflächen der Linsen mit weichem Baumwolltuch. Ersetzen Sie die Batterien, es kann sein, dass ihre Spannung unter 2,2 V ist.

Wenn Sie das Gerät von der Kälte in den warmen Raum gebracht haben, ist das Anlaufen der inneren Linsen möglich, im Laufe von 2 Stunden wird Anlaufen im warmen Raum vorbei.

• Die Sicht verschlechtert sich oder fällt aus...

Die hellen Lichtquellen, zum Beispiel, Scheinwerfer des Autos, können zu der Verschlechterung oder dem Ausfall der Sicht und dem Bildblinzeln führen. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie es von der Lichtquelle, die Sicht wird in einigen Minuten wiederhergestellt werden.